

No. 1462

UNITED STATES OF AMERICA
and
COLOMBIA

Exchange of notes constituting an agreement continuing in force the Agreement of 23 November 1938 relating to the assignment of a United States naval mission to Colombia, as amended by the Supplementary Agreement of 30 August 1941 and extended by the exchanges of notes dated Washington, 22 September and 5 November 1942, 23 July and 7 August 1943, and 26 June and 18 July 1944. Washington, 20 November and 3 December 1945

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 19 October 1951.

ETATS-UNIS D'AMERIQUE
et
COLOMBIE

Echange de notes constituant un accord prorogeant de nouveau l'Accord du 23 novembre 1938 relatif à l'envoi d'une mission navale des Etats-Unis en Colombie modifié par l'Accord complémentaire du 30 août 1941 et déjà prorogé par les échanges de notes datées de Washington, les 22 septembre et 5 novembre 1942, 23 juillet et 7 août 1943, et 26 juin et 18 juillet 1944. Washington, 20 novembre et 3 décembre 1945

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 octobre 1951.

No. 1462. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA CONTINUING IN FORCE THE AGREEMENT OF 23 NOVEMBER 1938² RELATING TO THE ASSIGNMENT OF A UNITED STATES NAVAL MISSION TO COLOMBIA, AS AMENDED BY THE SUPPLEMENTARY AGREEMENT OF 30 AUGUST 1941³ AND EXTENDED BY THE EXCHANGES OF NOTES DATED WASHINGTON, 22 SEPTEMBER AND 5 NOVEMBER 1942,⁴ 23 JULY AND 7 AUGUST 1943⁵ AND 26 JUNE AND 18 JULY 1944.⁶ WASHINGTON, 20 NOVEMBER AND 3 DECEMBER 1945

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION⁷ — TRADUCTION⁸]

EMBAJADA DE COLOMBIA
WASHINGTON

EMBASSY OF COLOMBIA
WASHINGTON

No. 1978 Noviembre 20 de 1945

No 1978 November 20, 1945

Señor Secretario:

Mr. Secretary:

Tengo a honra referirme al contrato sobre Misión Naval firmado el 23 de noviembre de 1938 entre los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de la República de Colombia, modificado por el Acuerdo Suplementario de fecha 30 de agosto de 1941 y prorrogado sucesivamente según canje de notas entre la Embajada de Colombia

I have the honor to refer to the Naval Mission contract signed November 23, 1938, between the Governments of the United States of America and the Republic of Colombia, modified by the Supplementary Agreement dated August 30, 1941, and extended successively according to exchanges of notes between the Embassy of Colom-

¹ Came into force on 3 December 1945 and became operative retroactively on 23 November 1945, in accordance with the terms of the said notes.

² League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CXCVI, p. 157.

³ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CC, p. 585.

⁴ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 24, p. 227.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 28, p. 459.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 106.

⁷ Translation by the Government of the United States of America.

⁸ Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

en Washington y el Departamento de Estado, fechadas el 22 de septiembre y el 5 de noviembre de 1942, el 23 de julio y el 7 de agosto de 1943 y el 26 de junio y el 18 de julio de 1944.

El Gobierno colombiano ha venido adelantando conversaciones con la Embajada de los Estados Unidos de América en Bogotá, con respecto a la celebración de un nuevo contrato para una Misión Naval, de características diferentes de las de la que hasta el momento ha venido prestando su valiosa colaboración al Gobierno colombiano. Como el contrato actual vence el día 23 del mes en curso y no habría tiempo suficiente para el perfeccionamiento de uno nuevo antes de que termine su vigencia, desea el Gobierno de Colombia que se prorrogue provisionalmente el término del contrato del 23 de noviembre de 1938, con las modificaciones que se le han introducido, mientras se perfecciona el nuevo contrato.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

C. S. DE SANTAMARÍA

A Su Excelencia
el señor James F. Byrnes
Secretario de Estado
Washington, D. C.

bia at Washington and the Department of State, dated September 22 and November 5, 1942, July 23 and August 7, 1943, and June 26 and July 18, 1944.

The Colombian Government has been having conversations with the Embassy of the United States at Bogotá with respect to the making of a new contract for a Naval Mission having characteristics different from those of the one which has to date given valuable assistance to the Colombian Government. As the present contract expires on the 23d of the present month and there would not be sufficient time to perfect a new one before it expires, the Government of Colombia desires that the term of the contract of November 23, 1938, be extended, together with the modifications made thereto, until such time as the new contract is perfected.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

C. S. DE SANTAMARÍA

His Excellency
James F. Byrnes
Secretary of State
Washington, D. C.

II

December 3, 1945

Excellency:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note of November 20, 1945 requesting on behalf of your Government an extension of the Agreement, which provides for the assignment of a United States Naval Mission to Colombia, signed November 23, 1938 and amended by the supplementary agreement dated August 30, 1941 and extended for successive periods of one year each by exchanges of notes dated September 22 and November 5, 1942, July 23 and August 7, 1943 and June 26 and July 18, 1944 respectively.

It is noted from Your Excellency's communication of November 20 that your Government desires to continue the existing Agreement in force until such time as a new Agreement may be consummated. I am pleased to inform Your Excellency that the proposed extension thereof is acceptable to the Government of the United States of America.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

DONALD RUSSELL

His Excellency Señor Don Carlos Sanz de Santamaría
Ambassador of Colombia
821.30 Missions/11-2045
